

# STRICKBEGRIFFE ENGL-DT

Gängige englische Strickbegriffe, ihre Abkürzungen und deutsche Bedeutung.

Wenn man eine englische Anleitung nachstricken möchte, ist dies gar nicht kompliziert, solange man einige Fachbegriffe und ihre Übersetzung kennt.

## ACHTUNG

Man unterscheidet 2 Arten zu stricken:

die kontinentale Methode (bei uns verbreitet), bei der der Faden mit der linken Hand gehalten und mit der rechten Nadel abgestrickt wird und

die englische Methode (in England, Amerika und Südeuropa verbreitet), bei der der Faden mit der rechten Hand geführt und um die Arbeitsnadel gewickelt wird.



	ABKÜRZUNG	ENGLISCH	DEUTSCH
STRICKEN	k	to knit	stricken (rechte Maschen)
	st(s)	stitch(es)	Masche(n)
	kn 1	knit 1	1 Masche rechts stricken
	p 1	purl 1	1 Masche links stricken
	kpk	knit, purl, knit	rechts, links, rechts
	r	right	rechts
	l	left	links
	r	row	Reihe
	rd	round	Runde
	alt	alternate	abwechselnd
	co	cast on	Maschen anschlagen
	bo (co)	bind (cast) of	Maschen abketten
	inc	increase	Maschen zunehmen
	dec	decrease	Maschen abnehmen
	yo (yo2)	yarn over (double)	Umschlag (doppelt)
	kbl	knit from back loop	rechts verschränkt stricken
	k2tog	knit 2 stitches together	2 Maschen rechts zusammenstricken
	p2tog	purl 2 stitches together	2 Maschen links zusammenstricken
	k2tog-b	knit 2 sts together through back loop	2 M rechts verschränkt zusammenstricken
			>>

	ABKÜRZUNG	ENGLISCH	DEUTSCH
<b>STRICKEN</b>	sl st (pnso)	slip stitch (pass next stitch over)	nächste Masche nur abheben
	sp	slip purlwise	M links abheben (einstechen wie zum linksstricken)
	pssso	pass slipped stitch over	abgehobene M über die nächste ziehen
	skp	slip 1, knit 1, purl 1	1 M abheben, 1 M re, 1 M li
	kpk	knit, purl, knit	rechts, links, rechts
	bet	between	zwischen
	col	colour	Farbe
	g	gauge	Maschenprobe
	incl	including	einschließlich
	kwise	knitwise	einstechen, wie um rechts zu stricken
	pwise	purlwise	einstechen, wie um links zu stricken
	tfl / tbl	through front/back loop	vorne/hinten in die M einstechen
	rep	repeat	wiederholen
	mult	multiple(s)	teilbar durch (Anzahl Maschen)
	prev	previous	vorige
	rem	remaining	verbleibende
	sk	skip	überspringen
	trn	turn work	die Strickarbeit wenden/umdrehen
<b>STRICKMUSTER</b>	st st	stockinette stitch	glatt rechts
	g-st	garter stitch	kraus rechts
	m-st	moss stitch	Perlmuster
	rev st st	revers stockinette stitch	glatt links
	rib	ribbing	Bündchen (z.B. abwechselnd 1 M re/1 M li)
	we	work even	glatt rechts stricken für xx Reihen
<b>AUFBAU</b>	fr	front	Vorderteil
	rs/ws	right/wrong side	Vorderseite (gute Seite)/Rückseite
		armhole	Armausschnitt
		back	Rücken/Hinterteil
		neck	Halsausschnitt
		border	Rand
	but	button(-hole)	Knopf(-loch)
		chart	Zählmuster
	patt	pattern	Anleitung
			>>

	ABKÜRZUNG	ENGLISCH	DEUTSCH
	inc(s)	inch(es)	= 2,54 cm
	y	yard(s)	= 91,4 cm
WOLLE		wool / yarn	Wolle / Garn
	skn(s)	skein(s)	Wollstrang(-stränge)
NADELN & CO		knitting needle	Stricknadel
		circular needle	Rundstricknadel
	mark	marker	Maschenmarkierer
	spn	single point needle(s)	klassische Stricknadel (Jackenstricknadel)
	dpn	double-pointed needles	Nadelspiel (Strumpfnadeln)
		hook	Häkelnadel
		sewing/wool needle	Vernähnadel
		cut	abschneiden
		sew in ends	Fäden vernähen
2 FARBEN	ac	alternate color	Farbe wechseln (Fair isle)
	cc	contrast color	Kontrastfarbe
	wf/wb	take wool in the front/back of work	Wolle vor/hinter die Arbeit nehmen
MUSTER		back of stitch	hinterer Maschenschenkel
	cab	cable	Zopf
	cn	cable needle	Zopf-/Hilfsnadel
	cr r (l)	cross to the right (left)	nach rechts (links) verkreuzen
	sl st f	slip stitch on cable needle in front of work	Masche auf Hilfsnadel legen vor der Arbeit
	sl st b	slip stitch on cable needle on back of work	Masche auf Hilfsnadel legen hinter der Arbeit
	skpo	slip 1, knit 1, pass slip stitch over	1 M abheben, 1 re, abgehobene M über die gestrickte ziehen
	ssk	slip, slip, knit	2 M nacheinander rechts abheben, zurück auf die linke Nadel heben und rechts zusammen stricken
	stp	slip one, knit two together, pass slip stich over	1 M abheben, 2 M re zusammenstricken, abgehobene M rüberziehen
		booble	Noppe
	pu	pick up stitches	stillgelegte Maschen wiederaufnehmen